



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE  
FOR EXPORT OF BREEDING SWINE TO BELARUS  
ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ**

**НА ЭКСПОРТИРУЕМЫХ В РЕСПУБЛИКУ БЕЛАРУСЬ ПЛЕМЕННЫХ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЬНЫХ СВИНЕЙ**

Exporting country : **CANADA**  
Страна-экспортер: **КАНАДА**

Competent issuing authority: **CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY**  
Компетентная организация: **GOVERNMENT OF CANADA**  
**КАНАДСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ ИНСПЕКЦИИ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ**  
**ПРАВИТЕЛЬСТВО КАНАДЫ**

**I. ORIGIN OF ANIMALS / ПРОИСХОЖДЕНИЕ ЖИВОТНЫХ**

Name and address of exporter: \_\_\_\_\_  
Название и адрес экспортера: \_\_\_\_\_

Herd of Origin (address and province): \_\_\_\_\_  
Место происхождения животных (адрес и провинция): \_\_\_\_\_

District office: \_\_\_\_\_  
Административно-территориальная единица: \_\_\_\_\_

Place and date of quarantine: \_\_\_\_\_  
Место и время карантинирования: \_\_\_\_\_

**II. DESTINATION OF ANIMALS / НАПРАВЛЕНИЕ ЖИВОТНЫХ**

Name and address of consignee: \_\_\_\_\_  
Название и адрес получателя: \_\_\_\_\_

Countries of transit: \_\_\_\_\_  
Станы транзита: \_\_\_\_\_

Point of crossing of the border: \_\_\_\_\_  
Пункт пересечения границы: \_\_\_\_\_

Means of transport: \_\_\_\_\_  
Транспорт: \_\_\_\_\_  
(Specify the flight number / ship name) / (Укажите № рейса / Название судна)

**III. HEALTH INFORMATION / ИНФОРМАЦИЯ О СОСТОЯНИИ ЖИВОТНЫХ**

I, the undersigned, a veterinarian duly authorized by the Government of Canada, hereby certify that:  
Я, нижеподписавшийся ветеринарный врач, должным образом уполномоченный правительством Канады, настоящим удостоверяю, что:

1. The swine exported in Belarus were born and reared in Canada and were found healthy at the moment of shipment.  
Экспортируемые в Республику Беларусь свиньи родились и выращены в Канаде, и на момент отгрузки, по результатам проверки, считаются здоровыми.
2. The swine are not vaccinated against hog cholera and Aujeszky's disease and originate from locations (Canada and farm of origin) free from the following infectious animal diseases:  
Экспортируемые свиньи, не вакцинировались против классической чумы свиней и болезни Ауески, происходят из и административных территорий/хозяйств, свободных от следующих инфекционных болезней животных:
  - i) African swine fever - during the last 3 years in the whole territory of the country;  
африканской чумы свиней - в течение последних 3 лет на территории страны;
  - ii) foot-and-mouth disease and swine vesicular disease - during the last 12 months on the territory of the country;  
ящура, везикулярной болезни свиней - в течение последних 12 месяцев на территории страны;
  - iii) hog cholera, Aujeszky's disease, Teschen disease - during the last 12 months on the territory of the country;  
классической чумы свиней, болезни Ауески, энтеровирусного энцефаломиелита свиней (болезни Тешена) - в течение последних 12 месяцев на территории страны;

- iv) trichinellosis, tuberculosis, brucellosis, porcine reproductive and respiratory syndrome - during the last 3 years in the farm of origin;  
трихинеллеза, туберкулеза, бруцеллеза, репродуктивно - респираторного синдрома свиней - в течение последних 3 лет на территории хозяйства;
- v) leptospirosis - during the last 3 months in the farm of origin;  
летспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- vi) anthrax - during the last 20 days in the farm of origin;  
сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве;
3. The animals originate from a farm where no anabolic hormones were used according to Directive 96/22/EC.  
Животные происходят с фермы, где не использовались никакие анаболические гормоны, согласно Директиве 96/22/EC.
4. The animals were kept in quarantine under the supervision of a representative of the Veterinary Department, Ministry of Agriculture of Belarus for the last 21 days prior to export and, during this period, were subject to individual clinical examinations with daily body temperature measurement, did not have contact with other animals and were tested in official or approved laboratories for the following diseases by methods approved in the exporting country:  
Экспортируемые животные в течение последнего 21 дня находились в карантине под наблюдением представителя Департамента ветеринарии Минсельхоза Республики Беларусь, во время которого проводится поголовный клинический осмотр с ежедневной термометрией, не имели контакта с другими животными, они исследованы в официальной лаборатории методами, принятыми в стране экспортере на:
- i) hog cholera - neutralization peroxidase linked assay (NPLA) or ELISA;  
классическую чуму свиней - проба связанная с нейтрализацией пероксидазы, или проба ELISA;  
Date / дата: \_\_\_\_\_
- ii) porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) - fluorescent antibody (FA) or ELISA;  
репродуктивно-респираторный синдром свиней - флюоресцирующее антитело или проба ELISA;  
Date / дата: \_\_\_\_\_
- iii) brucellosis - buffered plate agglutination test (BPAT);  
бруцеллез - реакция агглютинации в чашке с буферным раствором;  
Date / дата: \_\_\_\_\_
- iv) tuberculosis - auricular intradermal test;  
туберкулез - аурикулярная внутрикожная проба;  
Date / дата : \_\_\_\_\_
- v) chlamydiosis - complement fixation test;  
хламидиоз - реакция связывания комплимента;  
Date / дата : \_\_\_\_\_
- vi) Aujeszky's disease - ELISA;  
болезнь Ауески - ELISA;  
Date / дата: \_\_\_\_\_
- vii) transmissible gastroenteritis (TGE) - seroneutralization (SN) or ELISA;  
вирусный трансмиссивный гастроэнтерит - реакция сывороточной нейтрализации или ELISA;  
Date / дата: \_\_\_\_\_
- viii) swine vesicular disease - seroneutralization (SN) or ELISA;  
везикулярную болезнь свиней - реакция сывороточной нейтрализации или ELISA;  
Date / дата: \_\_\_\_\_
- ix) atrophic rhinitis - bacteriological isolation and exclusion of pathogenic biotypes by ELISA.  
атрофический ринит - бактериологическая изоляция и исключение патогенных биотипов посредством пробы ELISA.  
Date / дата: \_\_\_\_\_

5. During the quarantine, the swine were:

В период карантина экспортируемые свиньи:

- i) vaccinated against erysipelas;  
вакцинация против рожи свиней;

Name of vaccine and administration route: \_\_\_\_\_  
Название вакцины и способ введения :

Date / дата: \_\_\_\_\_

- ii) vaccinated against parvovirus;  
вакцинация против парвовируса;

Name of vaccine and administration route: \_\_\_\_\_  
Название вакцины и способ введения :

Date / дата: \_\_\_\_\_

- iii) treated against ectoparasites;  
обработке против эктопаразитов;

Product, dose and route: \_\_\_\_\_  
средство, доза и способ введения:

Date / дата: \_\_\_\_\_

- iv) treated with an anthelmintic;  
обрабатывались антигельминтиком:

Product, dose and route: \_\_\_\_\_  
средство, доза и способ введения:

Date / дата: \_\_\_\_\_

- v) treated against leptospirosis;  
обработке против лептоспироза;

Product, dose and route: \_\_\_\_\_  
средство, доза и способ введения:

Date / дата: \_\_\_\_\_

6. The swine were transported in vehicles and loaded in crates cleaned and disinfected under the supervision of the Canadian Food Inspection Agency.

Экспортируемые свиньи перевозились в транспортных средствах и станках, очищенных и дезинфицированных под наблюдением Канадского управления инспекции пищевых продуктов.

